

**Prašome prieš naudojimą atidžiai
perskaityti šią instrukciją!**

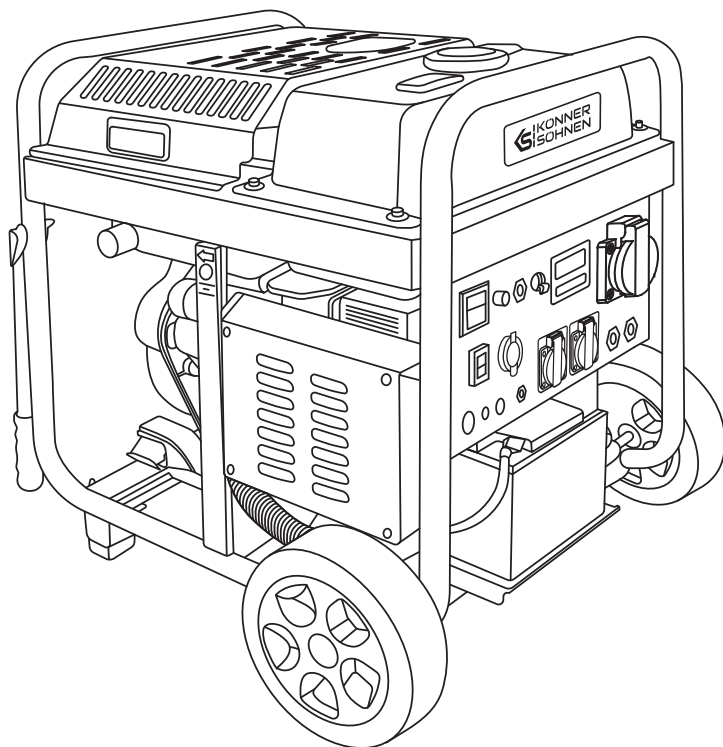
Naudojimo instrukcija



Dyzelinis inverterinis generatorius

KS 6100iDE ATSR

KS 9500iDE ATSR





Ačiū, kad pasirinkote **Könnér & Söhnen®** gaminius. Šioje instrukcijoje pateikti pagrindiniai saugos, surinkimo ir naudojimo nurodymai. Papildomą informaciją rasite oficialaus importuotojo svetainės palaikymo skiltyje: **konner-sohnen.lt/pages/instructions**

Taip pat galite nuskačiuoti QR kodą arba apsilankyti oficialaus **Könnér & Söhnen®** i importuotojo svetainėje **www.konner-sohnen.lt**, kad patektumėte į palaikymo skiltį ir parsisiųstumėte instrukciją.



Prašome prieš naudojimą atidžiai perskaityti šią instrukciją!

Könnér & Söhnen® produktų gamintojas pasilieka teisę įvesti pakeitimus, kurie gali būti neatspindėję šioje instrukcijoje, būtent:

- Gamintojas pasilieka teisę keisti produkto dizainą, konfigūraciją ir konstrukciją.
- Instrukcijos vaizdinė medžiaga (ilustracijos, schemas, brėžiniai) yra tik informacinio pobūdžio ir gali skirtis nuo faktiškų gaminiuose naudojamų komponentų ar jų žymėjimo.

Susisiekti su mumis dėl bet kokių problemų galite naudodami kontaktinę informaciją, pateiktą šios instrukcijos pabaigoje. Visa šios instrukcijos informacija yra atnaujinta jos publikavimo metu. Dabartinį aptarnavimo centrų sąrašą rasite oficialaus importuotojo svetainėje **www.konner-sohnen.lt**



DĖMESIO – PAVOJUS!



Nepaisant rekomendacijų, pažymėtų šiuo ženklu, gali sukelti sunkius operatoriaus ar trečiųjų asmenų sužalojimus arba mirtį.



PASTABA!



Naudinga informacija mašinos eksploatavimo metu.

SAUGOS INFORMACIJA

1



PASTABA!



Prieš pradėdami dirbti su generatoriumi, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

DARBO VIETA

- Nenaudokite generatoriaus šalia degių dujų, skysčių ar dulkių. Naudojimo metu generatoriaus išmetimo sistema labai įkaista. Tai gali sukelti šių medžiagų gaisrą ar sprogimą.
- Užtikrinkite švarą ir gerą apšvietimą darbo vietoje. Tinkama ir prasta apšvietimas gali sukelti traumų.
- Neleiskite, kad darbo vietoje būtų pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų. Jei reikia, aptvarkite darbo vietą.

ELEKTROS SAUGA

- Generatorius gamina elektros energiją, kuri, nesilaikant saugos reikalavimų, gali sukelti elektros smūgi.
- Esant didelei drėgmei generatorių eksploatuoti draudžiama. Laikykite generatorių tik sausoje vietoje.
- Venkite tiesioginio kontakto su žemintais paviršiais (vamzdžiais, radiatoriais ir pan.).
- Būkite atsargūs dirbdami su elektros laidais. Pastebėję pažeidimą, nedelsdami juos pakeiskite, nes pažeistas laidas padidina elektros smūgio riziką.
- Visus prijungimus prie elektros tinklo turi atlikti sertifikuotas elektrikas, laikydamasis visų elektros taisyklių ir reikalavimų.
- Prieš pradėdami darbą prijunkite generatorių prie apsauginio žeminimo.
- Nejunkite ir neatjunkite generatoriaus nuo elektros vartotojų, esančių vandenyje ar ant šlapio paviršiaus.
- Nelieskite įtampos turinčių generatoriaus dalių.
- Prijunkite prie generatoriaus tik tokius įrenginius, kurie atitinka jo elektros charakteristikas ir vardinę galią.

– Visą elektros įrangą laikykite sausai ir švariai. Pažeistus ar susidėvėjusius laidus reikia pakeisti. Taip pat pakeiskite nusidėvėjusius, pažeistus ar surūdijusius kontaktus.

ASMENINĖ SAUGA

- Būkite atsargūs. Nenaudokite generatoriaus, jei esate pavargęs, apsvaigęs nuo narkotikų ar alkoholio. Dėmesio stoka gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Venkite netyčinio paleidimo. Įsitikinkite, kad išjungiant generatorių jungiklis nustatytas į padėtį „Off“.
- Įsitikinkite, kad ant generatoriaus nėra pašalinių daiktų, kai jis įjungtas.
- Visada išlaikykite stabilią padėtį ir pusiausvyrą, kai paleidžiate generatorių.
- Neperkraukite generatoriaus, naudokite jį tik pagal paskirtį.
- Kadangi išmetamosiose dujose yra nuodingų anglies dioksido (CO₂) ir anglies monoksido (CO) dujų, kurios pavojingos gyvybei, griežtai draudžiama generatorių montuoti gyvenamuosiuose pastatuose, patalpose, sujungtose su gyvenamosiomis bendros ventiliacijos sistemomis, ar kitose vietose, iš kurių išmetamosios dujos gali patekti į gyvenamąsias patalpas.

GENERATORIAUS NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš pradėdami patikrinimus prieš darbą, įsitikinkite, kad generatorius stovi ant lygaus paviršiaus, o variklio jungiklis nustatytas į padėtį „Off“.
- Patikrinkite, ar visos judančios dalys teisingai prijungtos, ar nėra pažeidimų, kurie galėtų turėti įtakos generatoriaus darbui. Jei generatorius pažeistas, pašalinkite gedimus prieš naudodami.
- Remontui ir priežiūrai naudokite tik rekomenduojamą alyvą ir kurą. Kitų tepalų, atsarginių dalių ar eksploatacinių medžiagų naudojimas panaikina garantiją.
- Generatoriaus techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Dabartinį aptarnavimo centrų sąrašą rasite oficialaus importuotojo svetainėje: **www.konner-sohnen.lt**
- Jei generatorius nenaudojamas, laikykite jį sausoje, gerai vėdinamoje vietoje.



DĖMESIO – PAVOJUS!

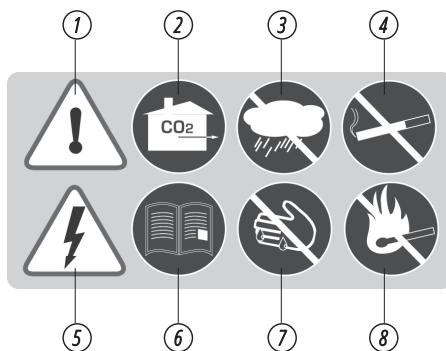


Generatorius veikia su automobilių dyzeliniu kuru, atitinkančiu Europos kokybės standartus, ne žemesnius nei Euro 5 emisijos standartas. Generatorius naudoja tik automobilių dyzeliną. Nenaudokite benzino, žibalo ar mazuto kaip kuro. Dyzelino tipas turi atitikti eksploatacijos sezoną.

Žemos kokybės kuro naudojimas gali pabloginti gaminotojo deklaruotus techninius parametrus arba sukelti variklio gedimą. Nedėkite jokių cheminių priedų į dyzeliną ir nemaišykite dyzelinio kuro su panaudota variklio alyva ar mazutu.

Kuro bakas ir kuro pildymo įranga turi būti švarūs, kad į baką nepatektų pašalinių dalelių ar nešvarumų. Sieros kiekis neturi viršyti 0,5 % (rekomenduojama mažiau nei 0,05 %). Nuosėdų ir vandens kiekis kure neturi viršyti 0,05 %. Turi būti užtikrintas ne mažesnis kaip 45 cetano skaičius. Leidžiamas biodyzelinis kuras, žinomas B5 pavadinimu. Šio tipo kuras turi turėti ne daugiau kaip 5 % riebalų rūgščių metilo esterių (FAME) ir 95 % mineralinio dyzelinio kuro. Daugiau apie biodyzelino reikalavimus galite perskaityti pilnoje vadovo versijoje svetainėje: **konner-sohnen.lt/pages/instructions**

Dyzelinio kuro charakteristikos	Naudojimo regionas
EN590:96	Europos Sąjunga
B5 2869-A1 arba A2	Didžioji Britanija

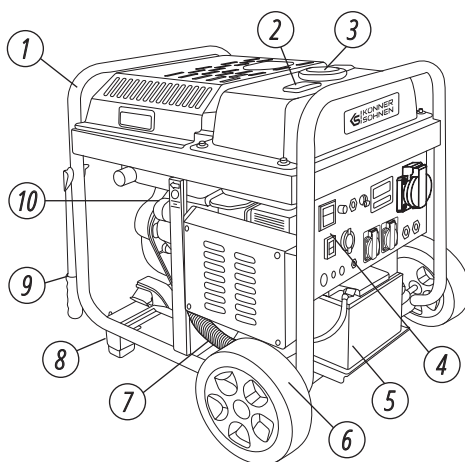


1. Būkite atsargūs naudodami įrenginį! Laikykitės visų saugos taisyklių, nurodytų instrukcijoje.
2. Naudokite generatorių tik gerai vėdinamose patalpose arba atvirose vietose. Išmetamosiose dujose yra anglies dioksido (CO₂), kuris yra pavojingas gyvybei.
3. Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio esant didelei drėgmei.
4. Rūkymas draudžiamas generatoriaus veikimo metu.

5. Įrenginys generuoja elektros energiją. Laikykitės visų saugos priemonių, kad išvengtumėte elektros smūgio.
6. Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
7. Nelieskite generatoriaus šlapiomis ar nešvariomis rankomis.
8. Laikykitės gaisrinės saugos taisyklių – nenaudokite atviros liepsnos šalia generatoriaus.

PAGRINDINĖ APŽVALGA

3



1. Sustiprintas plieninis rėmas
2. Kuro lygio indikatorius
3. Kuro bako dangtelis
4. Valdymo skydelis
5. Akumuliatorius
6. Ratai
7. Kuro siurblys
8. Antivibracinės atramos
9. Transportavimo rankena
10. Variklis



PASTABA!



Gamintojas pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimo keisti ir (arba) tobulinti gaminio konstrukciją, sudedamąsias dalis bei technines charakteristikas. Šioje instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra schematinės ir gali neatitikti tikrojo gaminio parametrų.

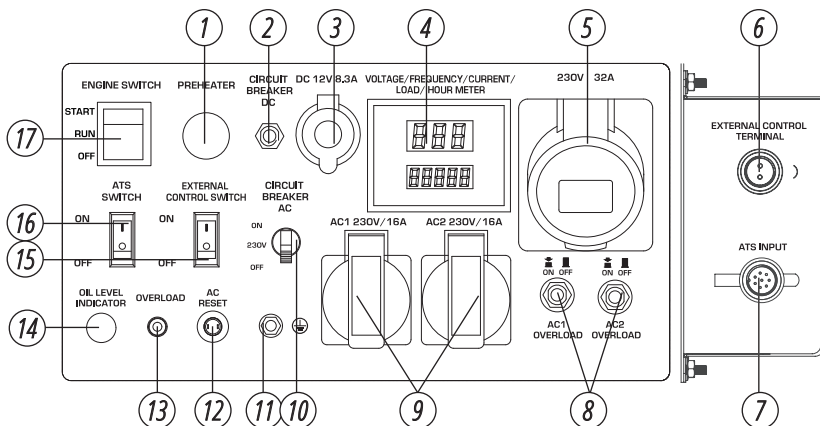
PAKUOTĖ SUDARO:

- Pakuotė
- Generatorius
- Naudojimo instrukcija
- 16A kištukai – 2 vnt.
- 32A kištukas – 1 vnt. (modeliui KS 6100iDE ATSR)
- 63A kištukas – 1 vnt. (modeliui KS 9500iDE ATSR)
- Ratai – 2 vnt.
- Ratų ašys – 2 vnt.
- Ratų ašies fiksavimo spaustukai – 2 vnt.
- Ratų ašies poveržlės – 2 vnt.
- Rankenos – 2 vnt.
- Antivibracinės atramos – 2 vnt.
- 12V adapteris į USB – 1 vnt.
- Nuotolinio valdymo pultas (modeliui KS 9500iDE ATSR)

VALDYMO SKYDELIS

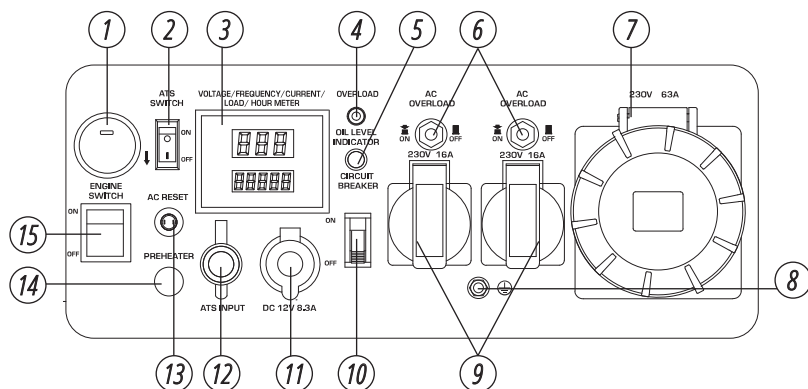
4

MODELIS KS 6100iDE ATSR



1. Pašildytuvai
2. 12 V grandinės jungiklis
3. 12 V / 8,3 A nuolatinės srovės (DC) lizdas
4. Daugiafunkcinis LED ekranas
5. 1×32 A kintamosios srovės (AC) lizdas
6. Išorinių PF valdymo kontaktų jungtis
7. ATS įvadas
8. 230 V grandinės jungiklis
9. 2×16 A kintamosios srovės (AC) lizdai
10. 230 V (16 A) grandinės jungiklis
11. Įžeminimo varžtas
12. Atstatymo mygtukas
13. Perkrovos indikatorius
14. Alyvos lygio indikatorius
15. Išorinis valdymo jungiklis
16. ATS įvado mygtukas
17. Variklio jungiklis (START modeliui KS 6100iDE ATSR)

MODELIS KS 9500iDE ATSR



- | | |
|--|--|
| 1. START/STOP mygtukas | 9. 2×16 A kintamosios srovės (AC) lizdai |
| 2. ATS įvado mygtukas | 10. 230 V (16 A) grandinės jungiklis |
| 3. Daugiafunkcinis LED ekranas | 11. 12 V / 8,3 A nuolatinės srovės (DC) lizdas |
| 4. Perkrovis indikatorius | 12. ATS įvadas |
| 5. Alyvos lygio indikatorius | 13. Atstatymo mygtukas |
| 6. 230 V grandinės jungiklis | 14. Pšildytuvas |
| 7. 1×63 A kintamosios srovės (AC) lizdas | 15. Pašildytuvas |
| 8. Įžeminimo varžtas | |

Modelis	KS 6100iDE ATSR	KS 9500iDE ATSR
Įtampa	230 V	230 V
Didžiausia galia	5,5 kW	10,0 kW
Vardinė galia	5,0 kW	9,5 kW
Dažnis	50 Hz	50 Hz
Srovė (maks.)	23,9 A	43,5 A
Lizdai	2×Schuko 230V 16A, 1×CEE 230V 32A	2×Schuko 230V 16A, 1×CEE 230V 63A,
Kuro bako talpa	18 l	18 l
Darbo laikas esant 50 % apkrovai (naudojant benziną)**	19 val.	14 val.
Daugiafunkcinis LED ekranas	įtampa, dažnis, srovė, išėjimo galia, valanda	
Triukšmo lygis(Lwa)	97 dB	97 dB
12 V išėjimas	12V/8,3A	12V/8,3A
Variklio modelis	KS 480iD	KS 790iD
Variklio tipas	dyzelinis vieno cilindro, keturtaktis, oru aušinamas	
Variklio galia	6,5 kW/8,8 AG	13 kW/17,7 AG
Karterio talpa	1,65 l	1,8 l
Variklio darbinis tūris	456 cm ³	762 cm ³
Pašildytuvai	+	+
Variklio užvedimas	rankinis/elektrinis	elektrinis
Galios koeficientas	cosφ 1.0 (230V)	cosφ 1.0 (230V)
Rėmo skersmuo	sustiprintas plieninis rėmas 28 mm	
Ličio baterija	28 Ah	36 Ah
ATS išėjimas	+	+
Matmenys (I×P×A)	675×525×655 mm	820×555×745 mm
Grynasis svoris	97 kg	130 kg
Apsaugos klasė	IP23M	IP23M
Altitude (MAX)	1000 m	1000 m
Vardinės įtamos nuokrypis – ne daugiau kaip 10 %		

*Kuro sąnaudos priklauso nuo daugelio veiksnių: apkrovos, kuro kokybės, sezono, aukščio virš jūros lygio ir generatoriaus techninės būklės.

Lwa garantuotas garso galios lygis. Šis rodiklis matuojamas tiesioginėje triukšmo šaltinio aplinkoje.

Optimalios darbo sąlygos: aplinkos temperatūra 17–25 °C, atmosferos slėgis 0,1 MPa (760 mm Hg) ir santykinė oro drėgmė 50–60 %. Esant tokioms sąlygoms, generatorius pasiekia maksimalų našumą pagal deklaruotas technines specifikacijas. Aplinkos sąlygoms nukrypęs nuo šių rodiklių, generatoriaus veikimas gali kisti.

Atkreipkite dėmesį: nuolatinė apkrova, viršijanti 80 % generatoriaus vardinės galios, nerekomenduojama, siekiant pailginti jo tarnavimo laiką.

Pradedant naudoti generatorių, rekomenduojama jį įžeminti. Prieš paleisdami įrenginį, nepamirškite, kad bendra prijungtų vartotojų galia neturi viršyti vardinės generatoriaus galios.

VARTOTOJŲ TIPAI IR PALEIDIMO SROVĖ

Vartotojai (elektriniai įrenginiai, prijungti prie generatoriaus) skirstomi į aktyviuosius ir reaktyviuosius. Aktyvieji – tai tie, kurių energija paverčiama šiluma (šildymo įrenginiai).

Reaktyvieji – visi vartotojai, turintys elektros variklį. Paleidžiant variklį trumpam susidaro paleidimo srovės, kurių dydis priklauso nuo variklio konstrukcijos ir paskirties. Į šias sroves reikia atsižvelgti renkantis generatorių.

Daugumos elektrinių įrankių paleidimo srovės koeficientas yra 2–3. Tai reiškia, kad tokių įrankių paleidimo metu generatoriaus apkrova padidėja 2–3 kartus. Didžiausią paleidimo srovių koeficientą turi tokie vartotojai kaip kompresoriai, siurbiai, skalbimo mašinos.

PRIEŠ PALEIDIMĄ

7

Generatorius tiekiamas be kuro. Prieš naudojimą įpilkite kuro. Kuro pildymo instrukcijos pateiktos toliau. Generatoriai tiekiami be variklio alyvos. Generatoriuje gali būti likusių po bandymų, atliktų gamybos metu.

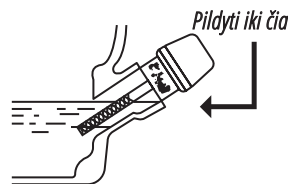
Prieš pradėdami naudoti generatorių, būtinai įpilkite alyvos. Rekomendacijos dėl alyvos ir jos pildymo proceso pateiktos toliau. Pirmą mėnesį arba pirmąsias dvidešimt darbo valandų (atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau) laikykitės priežiūros rekomendacijų, nurodytų skyriuje „Priežiūra“.

PATIKRINKITE KURO LYGĮ

1. Nuimkite kuro bako dangtelį ir patikrinkite kuro lygį.
2. Įpilkite kuro iki kuro filtro lygio ir įsitinkinkite, kad kuro sistemoje nėra oro.
3. Tvirtai užsukite kuro bako dangtelį.

PATIKRINKITE ALYVOS LYGĮ

1. Atsukite alyvos matuoklį ir nuvalykite jį švariu audiniu.
2. Įdėkite matuoklį atgal jo nesukdami.
3. Išimkite alyvos matuoklį ir patikrinkite alyvos lygį pagal žymą ant matuoklio.
4. Jei alyvos lygis žemesnis nei žyma, papildykite alyvą.
5. Įsukite alyvos matuoklį atgal.



Modeliams su elektriniu užvedimu prieš paleidimą įkraukite akumuliatorių. Naudokite papildomą akumuliatorių įkroviklį (nepriedamas) arba leiskite generatoriui veikti bent vieną valandą su 50 % apkrova per pirmą paleidimą.



PASTABA!



Dyzelinio kuro tipas turi atitikti eksploatacijos sezoną.

GENERATORIAUS PALEIDIMAS

8

Prieš paleisdami variklį, įsitinkinkite, kad prijungtų elektros prietaisų vardinė galia atitinka generatoriaus galią. Neviršykite generatoriaus vardinės galios! **Nejunkite jokių įrenginių, kol variklis dar nepaleistas.**



DĖMESIO – PAVOJUS!



Nekeiskite kuro tiekimo ar greičio reguliatorių nustatymų (šis reguliavimas atliktas prieš pardavimą). Priešingu atveju gali pasikeisti variklio darbas arba įvykti gedimas. Bet kokie generatoriaus konstrukcijos pakeitimai panaikina garantinį aptarnavimą!



DĖMESIO – PAVOJUS!



Kai generatorius dirba tarp vardinės ir maksimalios galios ribų, šis režimas gali trukti ne ilgiau kaip 5 sekundes. Tokia situacija būdinga, pavyzdžiui, paleidžiant elektros variklį. Variklio paleidimo galia neturi viršyti generatoriaus maksimalios paleidimo galios.

Ši medžiaga yra informacinio pobūdžio ir nėra montavimo ar prijungimo prie tinklo instrukcija. Primygtinai rekomenduojame susipažinti su toliau pateiktomis instrukcijomis. Įrangos prijungimą visada turi atlikti sertifikuotas elektrikas, atsakingas už montavimą ir prijungimą pagal vietinius įstatymus ir elektros saugos reikalavimus. Gamintojas neatsako už neteisėną įrangos prijungimą ar bet kokią materialinę ar fizinę žalą, atsiradusią dėl netinkamo montavimo, prijungimo ar eksploatacijos.

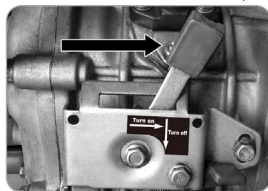
PER PIRMĄSIAS 20 GENERATORIAUS DARBO VALANDŲ TURI BŪTI LAIKOMASI ŠIŲ REIKALAVIMŲ:

1. Paleidimo metu nejunkite elektros vartotojų, kurių galia viršija 50 % įrenginio vardinės (darbinės) galios.
2. Po pirmųjų 20 darbo valandų būtina pakeiskite alyvą. Alyvą geriausia išleisti, kol variklis dar šiltas po darbo, kad išleidimas būtų greitas ir pilnas.
3. Patikrinkite ir išvalykite oro filtrą, kuro filtrą ir uždegimo žvakę.

RANKINIS PALEIDIMAS (MODELIUI KS 6100iDE ATSR)

1. Patikrinkite kuro lygį.
2. Patikrinkite alyvos lygį.
3. Nejunkite jokios apkrovos prie generatoriaus prieš paleisdami variklį.
4. Prijunkite akumuliatoriaus gnybtus, užtikrindami teisingą poliškumą – „plusas prie pluso“, „minusas prie minuso“.
5. Nustatykite avarinio variklio išjungimo svirtį (1 pav.) į padėtį ON.
6. Perjunkite mygtuką ATS SWITCH į padėtį OFF.
7. Patraukite starterio rankeną, kol pajusite pasipriešinimą.
8. Generatoriuje viršutiniame dangtyje yra anga. Pro ją paspauskite dekompresijos svirtį (2 pav.), esančią cilindro galvutės viršuje, kad sumažintumėte slėgį cilindre ir palengvintumėte variklio paleidimą.
9. Perjunkite mygtuką ENGINE SWITCH į padėtį RUN.
10. Staigiai patraukite starterio rankeną – variklis turėtų užsivesi.
11. Nepaleiskite starterio rankenos, kad ji nesmogtų atgal į variklį. Kad nepažeistumėte starterio, grąžinkite rankeną į pradinę padėtį švelniai.
12. Leiskite generatoriui veikti 1–2 minutes, tada perjunkite grandinės jungiklį (avarijos stabdymo jungiklį) į padėtį ON (UP).

1 pav.



2 pav.



ELEKTRINIS PALEIDIMAS

1. Patikrinkite kuro lygį.
2. Patikrinkite alyvos lygį.
3. Nejunkite jokios apkrovos prie generatoriaus prieš paleisdami variklį.
4. Prijunkite akumuliatoriaus gnybtus, užtikrindami teisingą poliškumą – „plusas prie pluso“, „minusas prie minuso“.
5. Nustatykite avarinio variklio išjungimo svirtį (1 pav.) į padėtį ON.
6. Perjunkite mygtuką ATS SWITCH į padėtį OFF.
7. Generatoriuje viršutiniame dangtyje yra anga. Pro ją paspauskite dekompresijos svirtį (2 pav.), esančią cilindro galvutės viršuje, kad sumažintumėte slėgį cilindre ir palengvintumėte variklio paleidimą.
8. Modeliui KS 6100iDE ATSR perjunkite jungiklį Engine Switch į padėtį START ir laikykite kelias sekundes, kol variklis užsives. Atleiskite mygtuką – jis automatiškai grįš į padėtį RUN.
9. Modeliui KS 9500iDE ATSR perjunkite jungiklį Engine Switch į padėtį ON ir paspauskite mygtuką START – variklis užsives.
10. Jei variklis neužsiveda po 5 sekundžių, kai laikote mygtuką START, palaukite 15 sekundžių prieš bandydami vėl. Ilgalaisiu užvedimo sistemos naudojimas gali iškrauti akumuliatorių.
11. Leiskite generatoriui veikti 1–2 minutes, tada perjunkite grandinės jungiklį (avarijos stabdymo jungiklį) į padėtį ON (UP).



PASTABA!



Jei variklis neužsiveda po trijų ar keturių bandymų, tai gali reikšti, kad kuro sistemoje yra oro. Pašalinkite orą iš kuro sistemos (išleidami dyzelinį kurą – kartu su kuru pašalins ir perteklinis oras).



DĖMESIO – PAVOJUS!



Neleiskite vienu metu prijungti dviejų ar daugiau įrenginių. Daugelio įrenginių paleidimui reikia didelės galios. Įrenginius reikia jungti paeiliui, atsižvelgiant į jų didžiausią leistiną galią. Nejunkite vartotojų per pirmąsias 1–2 minutes po generatoriaus paleidimo. Negalima sustabdyti generatoriaus, kai prie jo prijungti įrenginiai – tai gali sukelti generatoriaus gedimą.

Prieš įjungdami generatorių, įsitikinkite, kad prijungti įrenginiai yra veikiantys. Jei prijungtas įrenginys staiga nustoja veikti – išjunkite generatorių naudodami avarinį jungiklį, atjunkite įrenginį ir patikrinkite jį.



PASTABA!



ATJUNKITE VISUS ĮRENGINIUS PRIEŠ SUSTABDANT GENERATORIŲ! Negalima sustabdyti generatoriaus, kai įrenginiai įjungti – tai gali sugadinti tiek generatorių, tiek prijungtus įrenginius!

PALEIDIMAS ELEKTRINIŲ STARTERIŲ ŠALTUOJU METŲ LAIKU

- Kai oro temperatūra žemesnė nei +5 °C, paleidžiant būtina naudoti funkciją „Preheater“.
- Pasukite jungiklį ENGINE SWITCH į padėtį ON (modeliui KS 9500iDE ATSR) arba į padėtį RUN (modeliui KS 6100iDE ATSR) ir paspauskite mygtuką PREHEATER. Laikydami jį paspaustą, paspauskite START.



PASTABA!



Nelaikykite mygtuko Preheater paspausto ilgiau kaip 10 sekundžių – tai gali pažeisti kaitinimo žvakės.

GENERATORIAUS VEIKIMO METU:

- Generatoriumi galima naudotis, jei voltmetras rodo 230±10 % (50 Hz).
- Stebėkite voltmetro rodmenis ir, jei įtampa viršija leistinas ribas, sustabdykite generatoriaus darbą.
- Įkraunant akumuliatorių, būtina patikrinti teisingą poliškumą (+ prie +, – prie –).
- Įkrovimo įrenginio laidai pirmiausia turi būti prijungti prie akumuliatoriaus, o tik po to – prie generatoriaus.
- Visi jungimai tarp generatoriaus ir elektros tinklo turi būti atliekami sertifikuoto elektriko. Bet kokios klaidos gali sukelti rimtus įrangos pažeidimus.
- Draudžiama naudoti 12 V įtampą tuo pačiu metu su 230 V.

VARIKLIO IŠJUNGIMO TVARKA

1. Atjunkite visus prie generatoriaus prijungtus įrenginius.
2. Leiskite generatoriui veikti be apkrovos 3 minutes, kad jis atvėstų.
3. Modeliui KS 9500iDE ATSR paspauskite apvalų mygtuką START/STOP ir perjunkite ENGINE SWITCH į padėtį OFF.
4. Modeliui KS 6100iDE ATSR perjunkite jungiklį ENGINE SWITCH į padėtį OFF.
5. Nustatykite apsauginį grandinės jungiklį generatoriaus valdymo skydelyje į padėtį OFF.
6. Avarinio variklio išjungimo svirtis (žr. 1 pav.) turi būti naudojama tik ypatingais atvejais.

ĮRENGINIŲ PRIJUNGIMAS

Neleiskite generatoriui veikti ilgiau nei 30 minučių esant apkrovai nuo vardinės iki maksimalios. Po variklio paleidimo įsitikinkite, kad voltmetro rodmenys atitinka vardinius parametrus (50 Hz, 230 V ± 10 %).

GENERATORIAUS PALEIDIMAS NAUDOJANT ATS BLOKĄ

Paleidžiant generatorių automatinio arba rankinio režimu naudojant ATS bloką (automatinį tinklo perjungiklį), mygtukas ENGINE SWITCH generatoriaus valdymo skydelyje turi būti padėtyje ON/RUN.



PASTABA!



Nesilaikant šių nurodymų gali būti pažeisti rotoriaus ir statoriaus apvijos bei ATS blokas.

IŠORINIO VALDYMO REŽIMAS

Išorinio valdymo (EXTERNAL CONTROL) režimas įjungiamas uždarančiais CONTROL TERMINAL kontaktus ir išjungiamas juos atidarant. Šis režimas leidžia optimaliai integruoti generatorių į įvairias elektros tiekimo sistemas, valdant įrenginius per išorinius „sausųjų“ kontaktų signalus, taip žymiai išplečiant jo taikymo galimybes.

Daugelis įrenginių turi įtampos neturinčius „sausius“ kontaktus (keitikliai, nepertraukiamo maitinimo šaltiniai, BMS akumuliatorių sistemos, akumuliatorių įtampos stebėjimo įrenginiai, laiko relės ir kt.), kas leidžia įvairiai panaudoti generatorių.



PASTABA!



RANKINIS / IŠORINIS VALDYMO režimas rekomenduojamas naudotojams, turintiems pakankamai patirties dirbant su tokio tipo įranga.



PASTABA!



GRIEŽTAI DRAUDŽIAMA TIEKTI ĮTAMPĄ Į CONTROL TERMINAL KONTAKTUS. Valdymas turi būti atliekamas tik per įtampos neturinčius „sausius“ kontaktus.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

9

Darbus, nurodytus skyriuje „Techninė priežiūra“, būtina atlikti reguliariai. Jei generatoriaus naudotojas neturi galimybės savarankiškai atlikti reguliarios priežiūros, būtina kreiptis į oficialų techninės priežiūros centrą ir užregistruoti užsakymą dėl šių darbų atlikimo.



PASTABA!



Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl reguliarios techninės priežiūros neatlikimo.

TOKIOS ŽALOS PAVYZDŽIAI:

- Žala, atsiradusi naudojant neoriginalias atsargines dalis;
- Korozijos pažeidimai ir kita žala, atsiradusi dėl netinkamo įrangos laikymo;
- Žala, atsiradusi dėl techninės priežiūros, atliktos nepatyrusių ar neįgaliotų specialistų.

ATITIKTIS INSTRUKCIJAI

Generatoriaus techninė priežiūra, eksploatavimas ir saugojimas turi būti atliekami pagal šios instrukcijos rekomendacijas. Gamintojas neatsako už žalą ir nuostolius, atsiradusius dėl saugos reikalavimų ir techninės priežiūros taisyklių nesilaikymo.

TAI YPAČ TAIKOMA ŠIAIS ATVEJAIS:

- naudojami tepalai, benzinas ar variklio alyvos, kurių gamintojas neleidžia naudoti;
- atliekami įrenginio techniniai pakeitimai;
- įranga naudojama ne pagal paskirtį;
- netiesioginė žala, atsiradusi dėl netinkamai veikiančios įrangos eksploatacijos.

Laikykites šios instrukcijos nurodymų! Išskirtinio importuotojo techninės priežiūros centrų adresų sąrašą rasite svetainėje: www.konner-sohnen.lt

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBAI

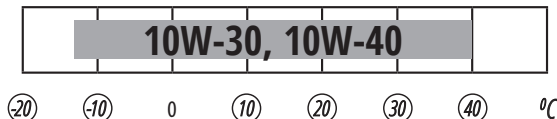
Įrenginio dalis	Veiksmas	Kiekvieno paleidimo metu	Pirmas mėnuo arba po 20 darbo valandų	Kas 3 mėnesius arba po 50 darbo valandų	Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų
Variklio alyva	Lygio patikra	✓			
	Pakeitimas		✓	✓	
Oro filtras	Patikrinimas / valymas		✓	✓	
	Pakeitimas				✓
Uždegimo žvakė	Valymas		✓	✓	
	Lygio patikra	✓			
Kuro bakas	Patikrinimas / valymas		✓		✓
	Patikrinimas / valymas		✓	✓	
Kuro filtras	Pakeitimas				✓

REKOMENDUOJAMOS ALYVOS

10

Naudokite alyvas, skirtas keturtakčiams varikliams – SAE 10W-30, SAE 10W-40. Variklio alyvas su kitais klampumo rodikliais galima naudoti tik tuo atveju, jei vidutinė oro temperatūra jūsų regione neviršija lentelėje nurodyto temperatūrų diapazono ribų.

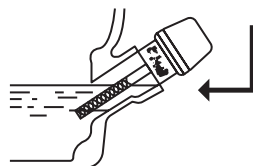
Variklio alyvas su kitais klampumo rodikliais galima naudoti tik tuo atveju, jei vidutinė oro temperatūra jūsų regione neviršija lentelėje nurodyto temperatūrų diapazono. Alyvos klampumas pagal SAE standartus arba aptarnavimo kategorija nurodyti ant API talpos lipduko.



ALYVOS KEITIMAS ARBA PAPILDYMAS

Kai alyvos lygis sumažėja, būtina papildyti reikiamą kiekį, kad generatorius veiktų tinkamai. Alyvos lygį reikia tikrinti pagal techninės priežiūros grafiką. Keičiant alyvą, išimkite alyvos filtrą, išplaukite jį benzinu ir įdėkite atgal.

Pildyti iki čia

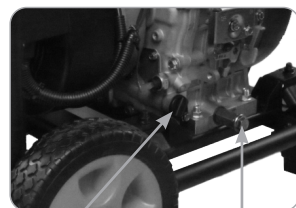


ALVOS IŠLEIDIMAS:

1. Padėkite alyvos surinkimo indą po varikliu.
2. Atsukite išleidimo kamštį, esantį po alyvos matuoklio dangteliu variklyje, naudodami 10 mm šešiakampį raktą.
3. Palaukite, kol alyva visiškai išbėgs.
4. Uždėkite išleidimo kamštį atgal ir tvirtai priveržkite.

ALVOS PILDYMAS:

1. Įsitikinkite, kad generatorius pastatytas ant lygaus paviršiaus.
2. Atsukite alyvos matuoklio dangtelį ant variklio.
3. Naudodami piltuvėlį, įpilkite variklio alyvos į karterį. Piltuvėlis nepridedamas. Užpildžius, alyvos lygis turi būti arti viršutinės alyvos įpylimo angos ribos.



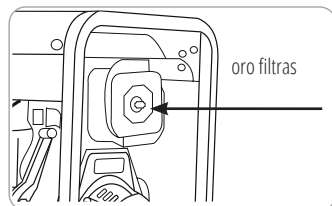
Alyvos matuoklio dangtelis

Karteris

ORO FILTRO PRIEŽIŪRA

11

Būtina periodiškai tikrinti oro filtrą ir pašalinti visus nešvarumus. Reguliari oro filtro priežiūra yra būtina, kad būtų užtikrintas pakankamas oro srautas į karbiuratorių. Generatorius turi būti naudojamas su švarių oro filtru, ypač jei dirbama dulketose vietose – tokiu atveju filtrą reikia valyti dažniau.



oro filtras



DĖMESIO – PAVOJUS!



Niekada neekspluatuokite variklio be oro filtro arba su nuimtu filtru. Priešingu atveju dulksė ir purvas pateks į variklį ir greitai jį sugadins. Tokie gedimai nėra remon-tuojami pagal garantiją.



PASTABA!



Oro filtrą reikia keisti kas 50–100 generatoriaus darbo valandų (kas 10 valandų, jei generatorius naudojamas itin dulketose sąlygose).

KURO FILTRO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

12

Könnér & Söhnen® dyzeliniuose generatoriuose naudojami dviejų tipų kuro filtrai. Jie apsaugo variklį nuo į kuro sistemą patekusių teršalų.

STAMBAUS VALYMO KURO FILTRAS

Šį filtrą reikia išimti ir išvalyti kas 500 darbo valandų, kad būtų pašalintos kietosios dalelės. Filtrui valyti nenaudokite vandens.

1. Nuimkite kuro bako dangtelį.
2. Išimkite kuro filtrą.
3. Išvalykite filtrą dyzeliniu kuru.
4. Įdėkite filtrą atgal į kuro baką.

KURO FILTRAS KURO TIEKIMO ŽARNOJE

Šį filtrą reikia keisti kas 100 darbo valandų. Jis yra po kuro baku ant kuro žarnos, per kurią kuras patenka iš bako į variklį. Norėdami jį pakeisti:

1. Atlaisvinkite metalinius žarnos spaustukus, esančius šalia kuro čiaupo, kad galėtumėte išleisti kurą.
2. Išleiskite kurą į tam skirtą indą.
3. Atlaisvinkite metalinius spaustukus abiejose kuro filtro pusėse.



kuro filtras

4. Išimkite filtrą.
5. Įdėkite naują filtrą, atkreipdami dėmesį į ant jo esančią rodyklę – filtras turi būti sumontuotas pagal kuro tekėjimo kryptį.
6. Tvirtai priveržkite spaustukus ant kuro žarnos.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Stebėkite kuro filtro padėtį – jis turi būti sumontuotas kiek įmanoma vertikaliau.

AKUMULATORIAUS PRIEŽIŪRA

13

Könnér & Söhnen® modeliuose su elektriniu užvedimu periodiškai reikia tikrinti akumuliatoriaus įtampą. Generatoriuje naudojamas 12 V akumuliatorius, ir jei įtampa mažesnė, akumuliatorių reikia įkrauti naudojant išorinį įkroviklį.

Kad išvengtumėte akumuliatoriaus išsikrovimo, rekomenduojama generatorių paleisti bent kartą per mėnesį 30 minučių. Jei generatorius ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių nuo gnybtų. Su generatoriumi tiekiamas akumuliatorius nereikalauja papildomos priežiūros ar elektrolito papildymo.

Generatoriaus akumuliatorius nereikalauja techninės priežiūros. Jei generatorius ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorius gali sugesti. Norint prailginti jo tarnavimo laiką, rekomenduojama kas tris mėnesius įkrauti akumuliatorių naudojant išorinį įrenginį (nepriedamas).

Akumuliatoriui suteikiama trijų mėnesių garantija nuo generatoriaus įsigijimo datos.

GENERATORIAUS LAIKYMAS

14

Laikymo patalpa turi būti sausa ir be dulkių. Ji taip pat turi būti užrakinta ir neprieinama vaikams.



PASTABA!



Įspėjimas! Generatorius visada turi būti paruoštas darbui. Todėl, jei įrenginyje aptinkami gedimai, juos reikia pašalinti prieš generatoriaus paruošimą laikymui.

ILGALAIKIS LAIKYMAS

Jei neplanuojate naudoti generatoriaus ilgą laiką, rekomenduojame:

- Išleisti kurą iš bako.
- Išleisti alyvą iš variklio.
- Patraukti rankinį starterį, kol pajusite nedidelį pasipriešinimą, kad būtų uždaryti įsiurbimo ir išmetimo vožtuvai.
- Modeliuose su elektriniu užvedimu nuimkite akumuliatoriaus neigiamą gnybtą.
- Išvalykite generatorių nuo purvo ir dulkių.

Paleidžiant generatorių po ilgo laikymo, atlikite visas procedūras atvirkštine tvarka.



PASTABA!



Atkreipkite dėmesį, kad nesėkmingų bandymų užvesti generatorių elektriniu užvedimu metu akumuliatorius gali išsikrauti, todėl prieš pradėdami eksploataciją gali tecti visiškai įkrauti akumuliatorių.

AKUMULATORIAUS IR GENERATORIAUS UTILIZAVIMAS

15

Siekiant išvengti aplinkos taršos, generatorius ir akumuliatorius turi būti atskirti nuo buitinių atliekų. Prašome juos perdirbti saugiu būdu, perduodant į specialias atliekų surinkimo vietas.

Tipiniai gedimai	Galima priežastis	Sprendimas
Variklis neužsiveda	Variklio užvedimo jungiklis nustatytas į padėtį OFF	Nustatykite variklio užvedimo jungiklį į padėtį ON
	Kuro čiaupas uždarytas	Pasukite kuro čiaupą į padėtį ON
	Oro sklendė atidaryta	Uždarykite oro sklendę
	Nėra kuro	Papildykite kurą
	Variklyje yra nekokybiškas arba nešvarus kuras	Pakeiskite kurą
	Uždegimo žvakė užsiteršusi arba atstumas tarp kontaktų neatitinka normos	Išvalykite arba pakeiskite žvakę; Nustatykite tinkamą atstumą tarp kontaktų
Maža variklio galia / sunkus užvedimas	Nešvarumai kuro bake	Išvalykite kuro baką
	Nešvarumai oro filtre	Išvalykite oro filtrą
	Vanduo kuro bake / karbiuratoriuje; karbiuratorius užsikimšęs	Ištuštinkite kuro baką ir karbiuratorių
	Atstumas tarp uždegimo žvakės kontaktų neatitinka normos	Nustatykite tinkamą atstumą tarp kontaktų
Variklis perkaista	Aušinimo pelekai nešvarūs	Išvalykite aušinimo pelekus
	Oro filtras užsiteršęs	Išvalykite oro filtrą
Variklis veikia, bet nėra įtampas	Veikia automatinis jungiklis	Ijunkite automatinį jungiklį
	Prijungti laidai pažeisti	Patikrinkite laidus; jei naudojate prailgintuvą – pakeiskite jį
	Prijungtas įrenginys sugedęs	Pabandykite prijungti kitus įrenginius
Prijungti įrenginiai neveikia, nors generatorius veikia	Generatorius yra perkrautas	Atjunkite kai kuriuos įrenginius, kad sumažintumėte apkrovą
	Viename iš prijungtų įrenginių įvyko trumpasis jungimas	Atjunkite tą įrenginį, kad atkurtumėte sistemos stabilumą
	Oro filtras užsiteršęs	Išvalykite oro filtrą
	Variklio apsukos mažesnės nei vardinės	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą

Įrenginys	Vidutinė galia, W
Lygintuvas	500-1100
Plaukų džiovintuvas	450-1200
Kavos aparatas	800-1500
Elektrinė viryklė	800-1800
Skrudintuvas	600-1500
Oro šildytuvas	1000-2000
Dulkių siurblys	400-1000
Radijas	50-250
Elektrinis kepsninės grilis	1200-2300
Orkaitė	1000-2000
Šaldytuvas	100-150
Televizorius	100-400
Perforatorius	600-1400
Grąžtas	400-800
Šaldiklis	100-400
Šlifavimo staklės	300-1100
Diskinis pjūklas	750-1600
Kampinis šlifuoklis	650-2200
Elektrinis siaurapjūklis	250-700
Elektrinis oblius	400-1000
Kompresorius	750-3000
Vandens siurblys	750-3900
Elektrinės pjovimo staklės	1800-4000
Elektrinė vejapjovė	750-3000
Elektros varikliai	550-5000
Elektrinis ventiliatorius	750-1700
Aukšto slėgio plovimo įrenginys	2000-4000
Oro kondicionierius	1000-5000

GARANTINIO APTARNAVIMO SĄLYGOS

18

Tarptautinė gamintojo garantija galioja 1 metus arba 1000 valandų (atsižvelgiant į tai, kas įvyksta pirmiau). Garantinis laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Tais atvejais, kai pagal vietos teisės aktus garantinis laikotarpis yra ilgesnis nei 1 metai, kreipkitės į vietinį pardavėją. Pardavėjas, kuris pardavė gaminį, yra atsakingas už garantijos suteikimą. Dėl garantinio aptarnavimo prašome kreiptis į Pardavėją.

Garantiniu laikotarpiu, jei gaminys sugedo dėl gamybos proceso defektų, jis bus pakeistas tokiu pačiu gaminiu arba suremontuotas.

Garantinę kortelę būtina saugoti visą garantijos galiojimo laikotarpį. Pametęs garantinę kortelę, antroji nebus išduodama. Klientas privalo pateikti garantinę kortelę ir pirkimo čekį, kai kreipiasi dėl remonto ar keitimo. Prie gaminio pridėta garantinė kortelė turi būti tinkamai ir visiškai užpildyta pardavėjo ir kliento, pasirašyta ir antspauduota. Kitais atvejais garantija laikoma negaliojančia.

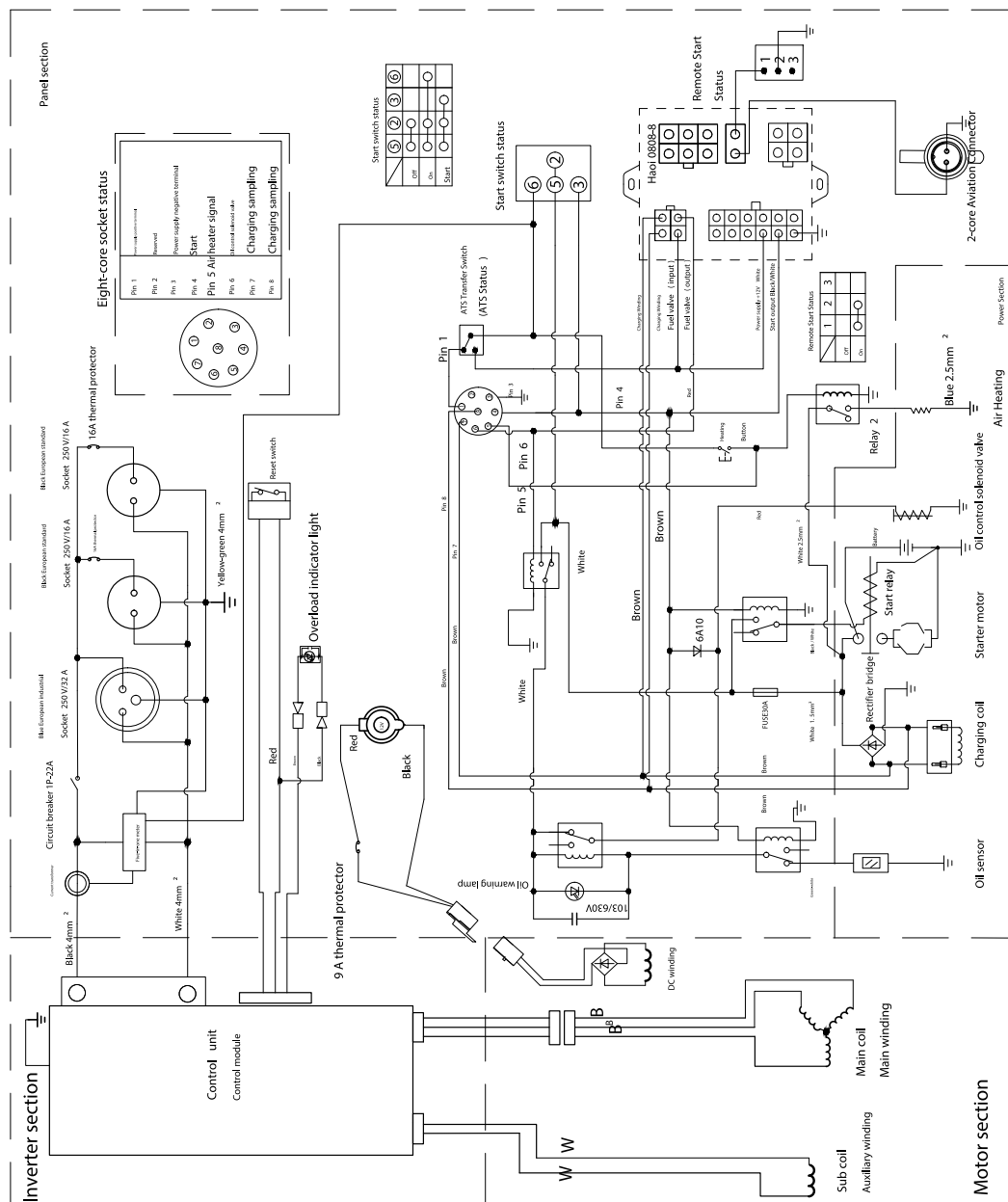
Į garantinį servisą būtina pristatyti švarų gaminį. Dalys, kurios turi būti pakeistos, tampa garantinio aptarnavimo centro nuosavybe.

GARANTIJOS IŠIMTYS:

- Jei naudotojas nesilaikė šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.
- Jei gaminyje yra pažeistų arba trūkstančių identifikavimo lipdukų ar etikečių, serijos numerių ir pan.
- Jei gedimas įvyko dėl netinkamo transportavimo, laikymo ar priežiūros.
- Esant mechaniniams pažeidimams (įtrūkimams, skilimams, smūgių ar kritimų žymėms, korpuso, maitinimo laido, kištuko ar kitų komponentų deformacijoms), taip pat tais atvejais, kai viduje yra pašalinių daiktų, įskaitant atvejus, kai pažeidimai atsiranda dėl vandens užšalimo (ledo susidarymo).
- Jei gaminys buvo neteisingai įrengtas ar prijungtas prie elektros tinklo arba netinkamai naudotas.
- Jei pareikštas gedimas negali būti diagnozuotas ar parodytas.
- Jei tinkamas veikimas gali būti atstatytas atlikus valymą nuo dulkių, tinkamą reguliavimą, techninę priežiūrą, alyvos keitimą ir pan.
- Jei gaminys buvo naudojamas verslo tikslais.
- Jei nustatomi gedimai, atsiradę dėl gaminio perkrovimo. Perkrovimo požymiai yra lydytos ar pakitusios spalvos dalys dėl aukštos temperatūros, pažeisti cilindro ar stūmoklio paviršiai, susidėvėję stūmoklio žiedai ar švaistiklio įvorės.
- Garantija netaikoma automatinio įtampos regulatoriaus gedimams, atsiradusiems dėl neatsargaus elgesio ar netinkamo naudojimo.
- Jei nustatyti gedimai atsirado dėl naudotojo elektros tinklo nestabilumo.
- Jei gedimai atsirado dėl užteršimo ar užsiteršimo, pvz., kuro, alyvos ar aušinimo sistemos užteršimo.
- Jei elektros laidai ar kištukai turi mechaninių ar šiluminių pažeidimų požymių.
- Esant pašaliniams skysčiams ar daiktams, metalo drožlėms ir pan. gaminio viduje.
- Jei gedimą sukėlė ne originalių atsarginių dalių, medžiagų, alyvų ir pan. naudojimas.
- Jei yra du ar daugiau tarpusavyje nesusijusių sugedusių įrenginių.
- Jei pažeidimus sukėlė natūralūs veiksniai, tokie kaip purvas, dulkės, drėgmė, aukšta ar žema temperatūra, stichinės nelaimės.
- Esant vienalaikiam rotoriaus ir statoriaus gedimui.
- Dėvimoms dalims ir priedams (žvakėms, purkštukams, skriemuliams, filtrams ir apsauginiams elementams, akumulatoriams, nuimamoms dalims, diržams, guminėms tarpinėms, sankabos spyruoklėms, ašims, rankiniams starteriams, tepalams, tvirtinimo elementams, darbinėms plokštumoms, žarnoms, grandinėms, padangoms).
- Prevencinei priežiūrai (valymui, tepimui, plovimui), montavimui ir reguliavimui.
- Jei gaminys buvo pažeistas, savavališkai taisytas ar modifikuotas.
- Esant gedimams, atsiradusiems dėl natūralaus nusidėvėjimo ilgo naudojimo laikotarpiu (tarnavimo pabaiga).
- Jei gaminys nebuvo sustabdytas ir toliau buvo naudojamas po gedimo aptikimo.
- Su gaminiu tiekiamiems akumulatoriams taikoma 3 mėnesių garantija.
- Naudojant žemos kokybės arba netinkamą kurą.



MODELUI KS 6100IDE ATSR





EB Atitikties deklaracija

Nr. 184

Toliau nurodyti gaminiai buvo mūsų išbandyti pagal išvardytus standartus ir atitinka šiuos Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyvą 2006/42/EB, Elektromagnetinio suderinamumo (EMC) direktyvą 2014/30/ES, Triukšmo direktyvą 2000/14/EB

Gamintojas: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresas: Flinger Broich 203, 40235 Diuseldorfas, Vokietija
Produktas: Inverteriniai generatoriai „Könner & Söhnen“
Tipas / Modelis: KS 6100iDE ATSR, KS 9500iDE ATSR

Šis pareiškimas grindžiamas vienkartinio aukščiau nurodytų gaminių įvertinimu. Jis nereiškia visos gamybos proceso įvertinimo ir nesuteikia teisės naudoti bandymų laboratorijos logotipo. Gamintojas privalo užtikrinti, kad visi serijinės gamybos gaminiai atitiktų šiame pranešime aprašyto gaminio pavyzdį. Pareiškėjas turi laikyti visą techninę ataskaitą prieinamą kompetentingoms institucijoms.

Taikytinos ES direktyvos: 2006/42/EB – Mašinų direktyva
2014/30/ES – Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMC)
2000/14/EB – Triukšmo direktyva (su pakeitimu 2005/88/EB)
(ES) 2016/1628 – Ne keliais judančių mašinų emisijų direktyva

Taikomi standartai: EN ISO 8528-13:2016,
ISO 8528-10:1998
EN ISO 3744:1995,
EN 55012:2007+A1:2009

Dyzeliniai varikliai KS 480iD, KS 790iD atitinka Europos emisijos standartą Euro V (STAGE V).
Tai patvirtinta ES tipinio patvirtinimo sertifikatu, išduotu Madrido (Ispanija) transporto departamento.
Bandymus atlikusi techninė tarnyba – IDIADA.
Bandymų ataskaitų data: 2022-11-22.

2000/14/EB_2005/88/EB priedas VI

Modeliui KS 6100iDE ATSR išmatuotas triukšmo lygis Lwa = 94 dB (A), garantuotas Lwa = 97 dB (A)
Modeliui KS 9500iDE ATSR išmatuotas triukšmo lygis Lwa = 95 dB (A), garantuotas Lwa = 97 dB (A)



22

Išdavimo data:
Išdavimo vieta:
Direktorius:

2024-03-20
Diuseldorfas
Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Mes, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, patvirtiname, kad aukščiau nurodytas gaminytis atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas: 2006/42/EB 2006 m. gegužės 17 d. Mašinų direktyvą, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (EMC) 2014/30/ES 2014 m. vasario 26 d., Triukšmo direktyvą 2000/14/EB 2000 m. gegužės 8 d. CE ženklas gali būti naudojamas gamintojo atsakomybe, kai parengta EB atitikties deklaracija ir užtikrintas atitikimas visoms taikomoms EB direktyvoms.

KONTAKTAI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China. amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua